**Udrag af JJ sagen – Auszug aus dem John Jabina-Fall**

**(Originaltext mit Teil-Übersetzungen)**

**Originaltext:**

Folgendes wurde zuletzt in Sachen “John Jabina” ausgesprochen:

Opkøb af hunde med videresalg for øje

Disciplinærnævnet afsiger herefter følgende

KENDELSE

John Jabina frakendes, jf. DKK's love§ 27, stk. 1, pkt. b, c, d, e, og f

• adgang til og brug af kennelmærke

• adgang til tillidshverv i DKK og/eller samarbejdende specialklub

• adgang for indklagede og de hunde, som ejes af ind klagede, til deltagelse i de afDKK og/eller samarbejdende specialklubber arrangerede udstillinger, skuer, prøver, konkurrencer og andre aktiviteter

• adgang til stambogsføring

• og adgang til medlemskab af DKK og/eller sama rbejdende specialklub

for en periode af 2 år regnet fra kendelsens dato.

For samme periode nedlægges der,jf. DKK's love§ 27, stk. 1, pkt. g, avlsforbud i DKK for de hunde, som ejes af indklagede. De nedlagte avlsforbud på hundene ophæves ikke ved ejerskifte af hundene, men følger disse.

Endvidere gøres de nævnte sanktioner i medfør af DKK's love § 27, stk. 4, gældende over for indklagedes husstand og eventuelle medejere af kennelen.

Ifølge DKK's love§ 30 finder reglerne i§§ 26-29 med fornøden tillempning anvendelse på personer, der ikke er medlemmer af DKK.

Udelukkelsen og frakendelsen omfatter også brug af DKK' s logo , DKK' s opdrættemddannelseslogo og eventuel anden tilknytning til DKK.

Genindtrædelse i rettigheder, der er frakendt i medfør af denne kendelse, kan ske efter skriftlig ansøgning til DKK 's bestyrelse. Det fomdsættes, at frakendelsesperioden er udløbet, og at indkla gedes hundehold og opdræt er foreneligt med medlemskab af DKK.

Såfremt der efter kendelsens afsigelse fremkommer nye oplysninger i sage n, kan Disciplinærnævnet genoptage sagen til fornyet behandling.

DANSK KENNEL KLUBS DISCIPLINÆRNÆVN

Solrød, den 8. marts 2018

**Übersetzung Deutsch mit Google Translate: Auszug aus dem JJ-Fall**

Folgendes wurde in Sachen "John Jabina" angeordnet:

In Sachen: Kauf von Hunden mit Wiederverkauf im Hinterkopf

Der Disziplinarrat gibt dann folgendes an:

Beschluss

John Jabina wird entlassen (verweigert), vgl. DKK § 27. 1, Artikel. b, c, d, e und f

• Zugang zu und Verwendung der Kennelmarke

• Zugang zu Vertrauen in DKK und / oder kooperierenden Sonderclub

• Zugang für die Beschuldigten und die Hunde des Beschwerdeführers zur Teilnahme an den Ausstellungen, Vorsingen, Prüfungen, Wettbewerben und anderen Aktivitäten, die von der AFDKK und / oder den kooperierenden Fachvereinen organisiert werden.

• Zugang zu Ahnentafel

• und Zugang zur DKK-Mitgliedschaft und / oder zum selben Arbeitsklub

für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Datum der Bestellung.

Für den gleichen Zeitraum vgl. DKKs Liebe § 27, 1, Artikel. g, Zuchtverbot in DKK für die Hunde der Angeklagten. Das Zuchtverbot für die Hunde wird nicht durch den Besitzerwechsel der Hunde beendet, sondern folgt diesen.

Darüber hinaus werden die Sanktionen in Übereinstimmung mit dem dänischen Unternehmensgesetz, Abschnitt 27 (1), verhängt. 4, anwendbar auf den Haushalt des Versicherten und aller Miteigentümer des Zwingers.

Gemäß § 30 des DKK gelten die Bestimmungen der §§ 26-29 mit der notwendigen Erleichterung für Personen, die keine Mitglieder von DKK sind.

Der Ausschluss und die Verweigerung beinhalten auch die Verwendung des DKK-Logos, des Zuchtrüdenzeichens von DKK und jede andere Verbindung zu DKK.

Die Wiedereinsetzung in Rechte, die gemäß diesem Auftrag verweigert werden, kann auf schriftlichen Antrag beim dänischen Vorstand erfolgen. Es wird davon ausgegangen, dass die Verfallsfrist abgelaufen ist und dass die Zucht und Zucht der Züchter mit der DKK-Mitgliedschaft vereinbar sind.

Wenn nach dem Erlass des Beschlusses neue Informationen in Fall n erscheinen, kann der Disziplinarausschuss den Fall zur Überprüfung wiederaufnehmen.

DANISH KENNELCLUB DISZIPLINAR WISSEN

Solrød, 8. März 2018

Und durch ein Schäferhundefreund, bei dem wir uns an dieser Stelle recht herzlich bedanken, wird der Text nun auch durch kurze Übersetzungen einiger Zeilen in der englischen Sprache einigermassen verdeutlicht, die Entlassung, das Zucht- und Ausstellungsverbot, sowie die Anordnungen bestätigt:

Disciplinærnævnet afsiger herefter følgende

John Jabina frakendes, jf. DKK's love§ 27, stk. 1, pkt. b, c, d, e, og f

is being denied

* adgang til og brug af kennelmærke
  + to use his breeding prefix (Zwingername)
* adgang til tillidshverv i DKK og/eller samarbejdende specialklub
  + can’t be elected to any official work within Danish Kennelclub or any cooperating club
* adgang for indklagede og de hunde, som ejes af ind klagede, til deltagelse i de afDKK og/eller samarbejdende specialklubber arrangerede udstillinger, skuer, prøver, konkurrencer og andre aktiviteter
  + none of the dogs owned by JJ can take part in shows, trials or other activities within DKK or cooperating clubs (of course than also the GSD-club)
* adgang til stambogsføring
  + he is not allowed to register any dog in the Danish studbook
* og adgang til medlemskab af DKK og/eller sama rbejdende specialklub
  + and will be denied membership in DKK and/or cooperating clubs

for en periode af 2 år regnet fra kendelsens dato.

for a period of two years

For samme periode nedlægges der,jf. DKK's love§ 27, stk. 1, pkt. g, avlsforbud i DKK for de hunde, som ejes af indklagede. De nedlagte avlsforbud på hundene ophæves ikke ved ejerskifte af hundene, men følger disse.

* No dogs owned by him can be used in breeding, this follow the dogs not the owner

Endvidere gøres de nævnte sanktioner i medfør af DKK's love § 27, stk. 4, gældende over for indklagedes husstand og eventuelle medejere af kennelen.

* The same is valid for persons in his household and eventual co-owners

Ifølge DKK's love§ 30 finder reglerne i§§ 26-29 med fornøden tillempning anvendelse på personer, der ikke er medlemmer af DKK.

Udelukkelsen og frakendelsen omfatter også brug af DKK' s logo , DKK' s opdrættemddannelseslogo og eventuel anden tilknytning til DKK.

* Is not allowed to use the logo of the Danish Kennelclub

Genindtrædelse i rettigheder, der er frakendt i medfør af denne kendelse, kan ske efter skriftlig ansøgning til DKK 's bestyrelse. Det fomdsættes, at frakendelsesperioden er udløbet, og at indkla gedes hundehold og opdræt er foreneligt med medlemskab af DKK.

* Reinstatement in rights that have been withdrawn can be done after written application to DKK board- after the period has passed and that dogs and breeding is compatible with membership in DKK

Såfremt der efter kendelsens afsigelse fremkommer nye oplysninger i sage n, kan Disciplinærnævnet genoptage sagen til fornyet behandling.

* In case of new information the discipline board can reconsider the case